

عقد إيجار صيدلي
(بعدة عقارية)
INITIAL RENTAL CONTRACT

Tenant Info	بيانات المستأجر	Landlord Info	بيانات المؤجر
Tenant Name	عبد الرشيد كوروت	Owner Name	عبد الله محمد علي بن عمير آل علي
Nationality	الهند	Name of Landlord	عبد الله محمد علي بن عمير آل علي
Emirates ID	784198558790727	Nationality	الإمارات
Phone	052-4381201	Emirates ID	784194543842416
P.O. Box		Address	م. القيوين
Email	rashidkpuhoor@gmail.com	Phone	050-8773178
		P.O. Box	
		Email	

Lease Info	بيانات الإيجار	Leased Property Info	بيانات العين المؤجرة
Purpose of Usage	سكني عائلي	Area	المنطقة
Rent Duration	سنة واحدة	Property Unit No.	رقم الوحدة العقارية
Date of Tenancy	01/11/219	Fewa	رقم حساب الكهرباء
Tenancy Expiry Date	31/10/2020	Address	العنوان
Rent Amount	AED.: 22,000 /-	Property Type	نوع العقار
Insurance Amount		Building Name	اسم المبنى
Property Area Sq.M		Property Description	وصف العقار
		Floor No.	رقم الطابق
		Land No.	رقم الأرض

The Landlord hereby agrees to rent property described herein above for the prescribed period to the Tenant in accordance with the following conditions:

The above preamble is deemed as an integral part of terms hereof.

The Parties hereto hereby acknowledge that they have read the Provisions of Law No. (3) Of 2008 which regulates the relationship between Landlords and Tenants in the Emirates of Umm Al Quwain and they hereby accepts to comply with all obligations of the Landlord and Tenant Prescribed by the Law.

بموجب هذا العقد يوافق المؤجر على تأجير العقار الموصوف أعلاه ولمدة المحددة أعلاه للمستأجر وذلك حسب الشروط التالية:
تعتبر البيانات الواردة أعلاه بمثابة أنها جزء لا يتجزأ من أحكام هذا العقد.
يتر الطرفان بأنهما قد اتفقا على أحكام القانون رقم (3) لسنة 2008 بشأن تنظيم العلاقة بين مؤجري ومستأجري العقارات في إمارة أم القيوين وأنهما وبموجب هذا العقد يقبلان صراحة التقييد التام بالالتزامات التي قررها القانون المذكور على كل من المؤجر والمستأجر.

Conditions of Contract

شروط العقد العامة

- The Tenant hereby admits to have inspected the leased property and has accepted in its present condition.
- The Tenant shall not modify or demolish any part of the leased property or sublease the same without the prior written consent of The Landlord and shall not, on the Expiry of the Contract or the termination thereof, remove a construction made expect with prior written consent of the Landlord.

- بموجب هذا العقد يقر الطرف الثاني بأنه قد قام بمعاينة العقار المؤجر وأنه قد قبله بحالته الراهنة.
- لا يجوز للمستأجر إدخال أي تعديلات أو هدم أي جزء من العقار المؤجر أو التنازل من إيجاره ، دون حصوله على موافقة مسبقة و خطية من المؤجر و يتعهد المستأجر بأنه لن يقوم عند انقضاء مدة هذا العقد أو إنهائه بإزالة أية مباني تم انشاؤها في العقار المؤجر إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من المؤجر.

- 3 The Tenant hereby undertakes to pay the cost of his consumption of electricity, water, telephone, fax, telex, Bills, etc.
- 4 In case any issue is not expressly provided for in the special conditions hereof, or in the provision of the Leasing Law, the same shall be Resolved under the general provisions of the U.A.E. Code of Civil Transactions.
- 5 The lessor and the lessee is committed to the laws and regulations issued thereon hind buildings to fall and places permitted housing demolition workers.
- 6 Any notice to renew the contract or not wanting to renew or request to increase the allowance or decreased must be three months from the date of the end of the existing lease contract before and only take it if it was not.

3 يتعهد المستأجر بتسديد جميع رسوم و تكاليف استهلاكه من الكهرباء و الماء و استعمال الهاتف / الفاكس / التلکس .. و غيره.

4 في حالة نشوء أي مسألة لم يتم النص عليها صراحة ضمن الشروط الخاصة في هذا العقد أو ضمن احكام قانون الاجارات فتطبق بشأنها احكام النصوص العامة في قانون المعاملات المدنية الساري المعمول في الدولة.

5 يلتزم المؤجر و المستأجر بالقوانين والانظمة السائدة بشأنها هم الديتي الأيلة للسقوط و الأماكن المسموح بها سكن عمال.

6 أي إخطار بتجديد العقد أو عدم الرغبة في تجديده أو طلب زيادة الإيجال أو انقاصه لابد و أن يتم قبل ثلاثة أشهر من تاريخ انتهاء عقد الإيجال القائم والا اعتبر كأن لم يكن.

شروط العقد الخاصة

1
2
3
4
5

بيان الدفعات				
الرقم	تقدي / توك	رقم الايجال	التاريخ	التوقيع بالاستلام

توقيع الطرف الثاني / Signature of Second Party
(المستأجر / Tenant)

Rafael K.

Date التاريخ

توقيع الطرف الأول / Signature of First Party
(المؤجر / Owner)

Date التاريخ

ملاحظة:

للأطلاع على قانون تنظيم العلاقة الاجارية بين المستأجرين و المؤجرين على موقع الولاية الرسمي www.uaqmd.gov.ae

Tel: 06 7656145, Fax: 06 7655138, P.O. Box: 12, Umm Al Quwain - U.A.E

دولة الإمارات العربية المتحدة، أم القيوين، ص.ب. 12، هاتف: 067656145، فاكس: 067655138